

## Informations lors d'une procédure d'isolement

隔離を行うに当たってのお知らせ

M./Mme/Mlle \_\_\_\_\_ (殿)

Date (aaaa/mm/jj)

年 月 日

1. Votre état correspondant à l'une des descriptions ci-dessous, vous êtes à partir de maintenant (heure : h ) placé en isolement.  
あなたの状態が、下記に該当するため、これから (午前・午後 時 分) 隔離をします。
2. Lorsque votre état ne correspondra plus à l'une des descriptions ci-dessous, la procédure d'isolement sera levée.  
下記の状態がなくなれば、隔離を解除します。

### Descriptions

記

- (A) Le patient porte, par ex., gravement atteinte aux relations avec les autres patients ; ses paroles et actes ont une influence néfaste sur son état de santé ou son pronostic de santé  
他の患者との人間関係を著しく損なうおそれがある等、その言動が患者の病状の経過や予後に悪く影響する状態
- (B) Risque imminent d'une tentative de suicide ou d'actes automutilatoires  
自殺企図又は自傷行為が切迫している状態
- (C) Des actes violents ou particulièrement malveillants à l'encontre des autres patients ou engendrant des dégradations matérielles ont été constatés ; il n'existe pas d'autres moyens que l'isolement pour prévenir de telles conduites  
他の患者に対する暴力行為や著しい迷惑行為、器物破損行為が認められ、他の方法ではこれを防ぎきれない状態
- (D) Suite, par ex., à une agitation psychomotrice aiguë, le patient manifeste un état menaçant, hyperactif ou explosif; il est extrêmement difficile d'assurer ses soins et sa protection dans une chambre d'hôpital psychiatrique ordinaire  
急性精神運動興奮等のため、不穏、多動、爆発性などが目立ち、一般の精神病室では医療又は保護を図ることが著しく困難な状態
- (E) L'isolement est nécessaire pour, par ex., procéder à l'examen et au traitement du patient qui présente des complications physiques  
身体的合併症を有する患者について、検査及び処置等のため、隔離が必要な場合
- (F) Autre  
その他 ( )

[ ]

Nom du médecin \_\_\_\_\_

医師の氏名